



Szanowni Państwo / Dear Guests

Jest nam niezmiernie miło, że wybraliście Państwo Złoty Horyzont na miejsce Państwa wypoczynku. Zrobimy wszystko, aby ten czas był dla Państwa pełen pięknych wspomnień. W niniejszym informatorze znajdą Państwo najważniejsze wskazówki dotyczące pobytu, udogodnień i atrakcji w naszym resorcie.

We are very pleased that you have chosen the Złoty Horyzont for your stay. We will do everything to make this time full of beautiful memories for you. In this guide, you will find the most important information regarding your stay, amenities, and attractions at our resort.

Jesteśmy do dyspozycji - chętnie odpowiemy na Państwa pytania lub pomożemy w organizacji pobytu. Nasza recepcja pracuje od 07:00 do 00:00, numer telefonu: +48 753 753 373 wew. 2.

We are at your disposal – we will be happy to answer your questions or assist with organizing your stay. Our reception is open from 07:00 to 00:00, phone number: +48 753 753 373 ext. 2.

Z poważaniem / Sincerely

Recepcja / Reception Złoty Horyzont



INFORMACJE

hotelowe

hotel information

Doba hotelowa zaczyna się o godz. 16:00, kończy o 11:00 / Check-in starts from 4 p.m., check-out ends at 11 a.m.

Śniadania / Breakfast *

7:00 - 10:30 poniedziałek-piątek / Monday-Friday
7:00 - 11:00 sobota-niedziela / Saturday-Sunday
Restauracja Horyzont Smaków, Główny Budynek Resortu, poziom -1 /
Horyzont Smaków Restaurant, Main resort building, -1 level

Obiadokolacja / Dinner *

16:00 - 19:00, codziennie / every day
Restauracja Horyzont Smaków, Główny Budynek Resortu, poziom -1 /
Horyzont Smaków Restaurant, Main resort building, -1 level

Baseny, jacuzzi, grota solna, / pools, jacuzzi, salt cave, *

- niedziela-czwartek / Sunday-Thursday

10:00 - 20:00 dla wszystkich / for everyone,
20:00 - 22:00 dla dorosłych / adults only

- piątek-sobota / Friday-Saturday

10:00 - 21:00 dla wszystkich / for everyone,
21:00 - 23:00 dla dorosłych / adults only
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Basen zewnętrzny / outdoor pool *

- poniedziałek - czwartek / monday-thursday: 16:00 - 22:00
- piątek / friday: 16:00 - 23:00
- sobota / saturday: 10:00 - 23:00
- niedziela / sunday: 10:00 - 22:00

Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Sauny / Saunas *

16:00 - 22:00 / pon-cz / monday - thursday
16:00 - 23:00 / pt / friday
10:00 - 23:00 / sobota / saturday
10:00 - 22:00 / niedziela / sunday
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Siłownia / Fitness *

07:00 - 23:00 / codziennie / every day
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Kids Club *

08:00 - 22:00 / codziennie / every day
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Restauracja Horyzont Smaków *

13:00 - 22:00* / codziennie / every day
*w trakcie obiadokolacji zapraszamy do Lobby Baru
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Lobby Bar *

12:00 - 23:00, codziennie / every day
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Pool Bar *

12:00 - 22:00, codziennie / every day
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

SPA*

09:00 - 21:00, codziennie / every day
Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Main resort building, -1 level

Ognisko na tarasie przy Budynku Apartamentowym / Campfire on the terrace at the Apartment Building *

19:00 - 21:00 / sobota / saturday*
Voucher na ognisko do kupienia w recepcji, odbiór pakietu w restauracji. / Voucher for a bonfire to be purchased at reception, pick up at the restaurant.

*Atrakcja uzależniona od warunków pogodowych. / depends on weather conditions.

Muzyka na żywo / Live music*

20:00 - 21:30 sobota / Saturday
Restauracja Horyzont Smaków, Główny Budynek Resortu, poziom -1 /
Horyzont Smaków Restaurant, Main resort building, -1 level

Pozostajemy do dyspozycji - chętnie odpowiemy na Państwa pytania lub pomożemy w organizacji pobytu. Nasza recepcja pracuje od 07:00 do 00:00, numer telefonu: +48 753 753 373 wew. 2.

We are at your disposal – we will be happy to answer your questions or assist with organizing your stay. Our reception is open from 7 a.m. to midnight, phone number: +48 753 753 373 ext. 2.



OGNIKO

campfire

Sobota 19:00 - 21:00

Taras przy Budynku Apartamentowym

Saturday 7:00 PM – 9:00 PM
Terrace by the Apartment Building

*Voucher na przekąski do kupienia w Recepcji
Snack voucher Available for purchase
at the Reception*

*Godziny usług i harmonogramu atrakcji / animacji mogą ulec zmianie. Ognisko i basen uzależnione są od warunków pogodowych.
Service hours and the schedule of attractions/activities may change. A bonfire and the outdoor swimming pool are subject to weather conditions.



INFORMACJE

hotelowe

hotel information

DEPOZYT - JAK TO DZIAŁA? W JAKIM CELU GO STOSUJEMY?

W ramach depozytu: Resort Złoty Horyzont nie pobiera żadnych środków z konta i nie wykonuje przelewów. Kaucja w określonej kwocie jest jedynie blokowana przez operatora płatności (tzw. preautoryzacja) na czas trwania usługi, tym samym jest przez cały czas na Pana / Pani koncie, tylko zablokowana do użycia. Innymi słowy - kiedy pobieramy kaucję z Pani / Pana karty, bank „blokuje” wskazaną kwotę na Pani / Pana koncie. To oznacza, że jest ona tymczasowo zamrożona – nie może jej Pan/i wydać, ale ta kwota nadal jest dostępna na Pana/i koncie. Apartament sprawdzamy z zespołem HSK po Pani/a wymeldowaniu. Jeśli wszystko jest w porządku, nie stwierdzimy żadnych szkód ani braków, blokada środków zostaje całkowicie zwolniona tego samego dnia po Pana/i wyjeździe – my jako resort tego samego dnia wysyłamy do banku informację, że można zdjąć blokadę kwoty. Jeśli jest bardzo dużo wyjazdów tego dnia - zwolnienie blokady następuje maksymalnie na drugi dzień.

W zależności od procedur stosowanych w różnych bankach – określona kwota jest ponownie dostępna do wykorzystania do 3-5 dni roboczych, a nawet po 14 dniach. Odmrożenie / odblokowanie kaucji to nie jest przelew zwrotny, dlatego nie widzi Pan/i „wpływu” na koncie. Może Pan/i jedynie zobaczyć, że wcześniej zablokowana kwota jest ponownie dostępna do użytkowania.

W przypadku depozytu gotówkowego – pokój sprawdzany jest natychmiastowo w trakcie wymeldowania. Jeśli wszystko jest w porządku – kaucję gotówkową zwracamy od razu.

CO OBEJMUJE DEPOZYT?

- uszkodzenia lub zniszczenia wyposażenia pokoju lub części wspólnych,
- braki w wyposażeniu (np. pilot, szlafrok, korek do butelki, ręczniki),
- niezwrócenie kluczy/kart do pokoju,
- inne koszty powstałe w trakcie pobytu.

DEPOSIT – HOW DOES IT WORK AND WHAT IS IT FOR?

As part of the deposit procedure: Resort Złoty Horyzont does not withdraw any funds from your account or make any transfers. The deposit amount is only blocked by the payment operator (a so-called pre-authorization) for the duration of your stay. This means the funds remain in your account, only temporarily frozen and unavailable for use. In other words – when we secure a deposit on your card, your bank “blocks” the specified amount. It is not deducted from your account; it is simply frozen until released. The apartment is inspected by our housekeeping team upon your check-out. If no damage or shortages are found, the deposit block is fully released on the same day of your departure – we send an immediate request to the bank to lift the block. If there are a large number of departures on a given day, the block will be lifted at the latest on the following day.

Depending on your bank's internal procedures, the previously blocked amount becomes available for use again within 3–5 business days, and in some cases even up to 14 days. Please note: releasing a deposit is not a refund transaction – therefore, you will not see an “incoming payment” on your account, only that the previously blocked amount is once again available.

In the case of a cash deposit – the room is inspected immediately at check-out. If everything is in order, the cash deposit is returned to you on the spot.

WHAT DOES THE DEPOSIT COVER?

- Damage to or destruction of room furnishings or common areas,
- Missing items (e.g. remote control, bathrobe, bottle stopper, towels),
- Failure to return room keys or key cards,
- Other costs incurred during the stay.

KREDYT HOTEL / HOTEL CREDIT

Dla Państwa wygody mogą Państwo otworzyć kredyt hotelowy w recepcji i dopisywać do niego zamówienia z restauracji, baru lub SPA.

Rozliczenie wszystkich należności następuje przy wymeldowaniu.

For your convenience, you can open a hotel credit at the reception and charge orders from the restaurant, bar, or spa.

All charges are settled at check-out.

HASŁO DO WIFI / WI-FI PASSWORD

Zapraszamy!

ZAKAZ PALENIA / NO SMOKING

W obiekcie panuje całkowity zakaz palenia wyrobów tytoniowych. Złamanie zakazu wiąże się z naliczeniem kary pieniężnej zgodnie z regulaminem.

/ Smoking of tobacco products is strictly prohibited throughout the property. Violation of this rule will result in a financial penalty according to resort regulation.

SPRZĄTANIE APARTAMENTÓW / APARTMENT CLEANING

Ważne: Z uwagi na bezpieczeństwo naszego zespołu serwis nie jest wykonywany, jeśli w pokoju znajduje się zwierzę.

For the safety of our team, housekeeping will not be provided if only a pet is present in the room.

Budynek Główny – codzienny serwis sprząający jest wliczony w cenę pobytu.

Jeżeli chcą Państwo z niego zrezygnować, prosimy o wywieszenie zawieszki na drzwiach pokoju. W ten sposób wspólnie ograniczamy zużycie wody, energii i środków czystości. Za każdy dzień rezygnacji z serwisu otrzymają Państwo voucher do Lobby Baru jako podziękowanie za dbałość o środowisko.

Budynek Apartamentowy – serwis sprząający dostępny na życzenie, za dodatkową opłatą 100 zł.

W przypadku chęci zamówienia dodatkowego sprząania, prosimy o kontakt z recepcją – ustalimy dogodny termin.

Main Building – daily housekeeping is included in the room rate.

If you wish to opt out of housekeeping, please hang the provided sign on your door. This way, we can jointly reduce water, energy, and cleaning product usage. For each day you skip housekeeping, you will receive a voucher for the Lobby Bar as a thank-you for helping the environment.

Apartment Building – Housekeeping is available upon request for an additional fee of 100 PLN.

If you would like to arrange extra housekeeping, please contact the reception to schedule a convenient time.



Ważne: na animacjach obowiązują opaski, wydane przez Recepcję podczas zameldowania.
Important: Wristbands are required for activities, issued by Reception upon check-in.

ANIMACJE DLA DZIECI

KIDS' ANIMATION PROGRAM



PIĄTEK

FRIDAY

16:00 - 17:00

Recepcja, Główny Budynek Resortu, poziom -1 / Reception - Main Resort Building, level -1

Powitanie Gości - spotkanie z chodzącą maskotką Lamą i podróżnikiem
Welcome for our Guests - meet our walking llama mascot and the traveler



17:00 - 18:00

Sala Złoty Widok, Budynek Apartamentowy, IV piętro / Złoty Widok Room - Apartment Building, level 4

Afrykańskie balonowe zoo - tworzenie zwierzątek z balonów
African Balloon Zoo - balloon animal making

18:00 - 18:30

Sala Złoty Widok, Budynek Apartamentowy, IV piętro / Złoty Widok Room - Apartment Building, level 4

Warsztaty Podróżnika - malowanie figurek gipsowych
Traveler's Workshop - painting plaster figures

18:30 - 20:00

Sala Złoty Widok, Budynek Apartamentowy, IV piętro / Złoty Widok Room - Apartment Building, level 4

Disco Confetti - taniec z pomponami, zwierzęce limbo, bitwa na confetti, ścieżka sensoryczna, taniec z pałkami led, gra na giga bębnie

Disco Confetti - pom-pom dance, animal limbo, confetti battle, sensory path, LED stick dance, play the giant drum



SOBOTA

SATURDAY



11:00 - 13:00

Sala Złoty Widok, Budynek Apartamentowy, IV piętro / Złoty Widok Room - Apartment Building, level 4

Strefa malowanek i warsztatów - malowanie twarzy, brokatowe tatuaże, malowanie na płótnie, wizyta chodzącą maskotką lwa

Coloring & Workshop Zone - face painting, glitter tattoos, canvas painting, visit from the walking lion mascot

16:00 - 20:00

Sala Złoty Widok, Budynek Apartamentowy, IV piętro / Złoty Widok Room - Apartment Building, level 4

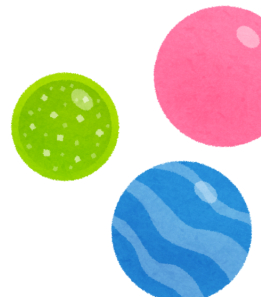
Echo Oazy i egzotyczny czas - tworzenie własnych instrumentów muzycznych, zadania z gadającą papugą, quiz jak dobrze znasz Safari, kalambury, czerwony wulkan, zadania z kokosem i gry z dmuchaną palmą, spotkanie z chodzącą maskotką lamą,
Echo of the Oasis & Exotic Time - making your own musical instruments, tasks with a talking parrot, a "How well do you know Safari?" quiz, charades, the red volcano, coconut challenges and inflatable palm games, meeting a walking llama mascot



DMUCHANIEC

BOUNCY CASTLE

codziennie / everyday 9:00 - 12:00 / 15:00 - 20:00*





Warto wiedzieć

good to know



Wypożyczalnia rowerów elektrycznych

Odkrywaj piękno Szklarskiej Poręby na dwóch kółkach!

Możecie wypożyczyć nowoczesne rowery elektryczne:

- Hardtail – idealne na leśne i szutrowe trasy
- Full Suspension – doskonale na bardziej wymagające, górskie szlaki

📍 Rezerwacji można dokonać bezpośrednio, kontaktując się pod numerem podanym przy cenniku lub zgłaszając się do recepcji hotelu – z przyjemnością pomożemy w organizacji wypożyczenia.

Polecamy lokalne trasy – piękne widoki gwarantowane!

E-bike Rental

Explore the beauty of Szklarska Poręba on two wheels!

Guests can rent modern electric bikes:

- Hardtail – ideal for forest and gravel routes
- Full Suspension – perfect for more challenging mountain trails

📍 To book, contact the number listed next to the price list or ask at the hotel reception – we'll be happy to assist with the rental.

We highly recommend the local trails – stunning views await!



ROWER MTB

Przeznaczony do jazdy w trudniejszym terenie, jak np. górskie ścieżki czy leśne szlaki

DZIEŃ - 100ZŁ

ROWER FULL

Przeznaczony do jazdy w górskim terenie oraz na single tracki

DZIEŃ - 200ZŁ

ROWER ELEKTRYCZNY HARDTAIL

Rower elektryczny przeznaczony do jazdy w trudnym terenie jak górskie czy leśne szlaki

DZIEŃ - 200ZŁ

ROWER ELEKTRYCZNY FULL SUSPENSION

Elektryczny przeznaczony do jazdy w górskim terenie oraz na single tracki

DZIEŃ - 280ZŁ

ROWER DZIECIĘCY PRZYCZEPKA ROWEROWA

DZIEŃ - 100ZŁ



REZERWACJE PO NUMERAMI:

+48 666 550 560

+48 886 350 698



Warto wiedzieć

good to know



Nordic walking i gry planszowe

Chcesz aktywnie spędzić czas na świeżym powietrzu lub szukasz rozrywki na wieczór?

W recepcji wypożyczysz kijki do nordic walking oraz gry planszowe dla całej rodziny.

📌 Po szczegóły zapraszamy do recepcji!

Nordic Walking & Board Games

Looking to stay active or enjoy a fun evening indoors?

You can borrow Nordic walking poles and a selection of board games at the reception – perfect for all ages.

📌 Visit the reception for details!

